

DANDENONG PRIMARY SCHOOL NEWSLETTER

Monday 21 November 2022

School Closed THIS Friday
25 November

This Friday, our school will be closed for a whole-school teacher [Professional Practice Day](#).



Other important dates include:

- **Last day of school 2022:**
Tuesday 20 December (1:30pm finish)
- **First day of school 2023:**
Monday 30 January (9am start)



Dandenong Primary School has zero tolerance for any form of violence (including physical, emotional, verbal, and the like)

NO EXCUSE FOR ABUSE

مدرسه ما این جمعه 25 نوامبر 2022 تعطیل خواهد بود. در این روز مدرسه وجود ندارد. زموږ ښوونځی به د جمعې په ورځ 25 نومبر 2022 بند وي. په دې ورځ هیڅ ښوونځی نشته.

Walk Against Family Violence
From: <https://walk.safesteps.org.au/>

The 2022 Walk Against Family Violence (WAFV) will take place across Victoria on Friday 25 November.

Step out in orange and unite with thousands of people across Victoria to raise awareness and walk in solidarity with victim-survivors of domestic and family violence and violence against women, at the 14th Annual Walk Against Family Violence.

Together, we can prevent domestic and family violence and violence against women. You can show your support for victim-survivors and help send a message across Victoria that domestic and family violence and violence against women is never okay by organising a walk, wearing orange, and sharing a video or photo from your walk using the hashtag #WAFV2022, #WhyWeWalk and #WAFV hashtags on social media.

راهپیمایی 2022 علیه خشونت خانوادگی در سراسر ویکتوریا در روز جمعه 25 نوامبر برگزار می شود. مدرسه ما هیچ گونه خشونت را تحمل نمی کند. کمک برای هر کسی که با خشونت خانوادگی مواجه است در دسترس است.

د کورنی تاوتریخوالی په وړاندې د 2022 واک د جمعې په ورځ د نومبر په 25 په ویکتوریا کې ترسره کیږي. زموږ ښوونځی هیڅ ډول تاوتریخوالی نه زغمي. مرسته د هر هغه چا لپاره شتون لري چې د کورني تاوتریخوالي سره مخ وي.

1800RESPECT
Telephone. [1800 737 732](tel:1800737732). This is a 24-hour national sexual assault, family and domestic violence counselling line for any Australian who has experienced, or is at risk of, family and domestic violence and/or sexual assault.

New Student Toilets Coming Soon

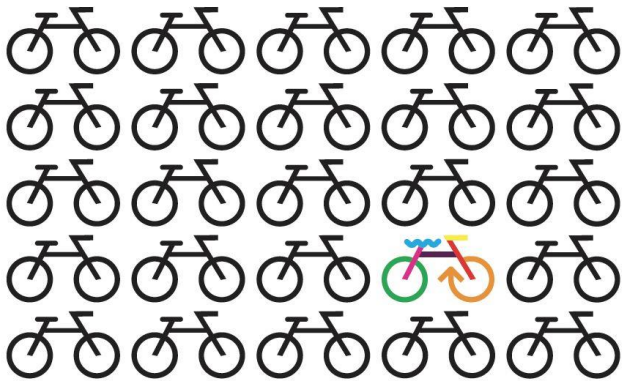
Our student toilet block will undergo a complete refurbishment, beginning Monday 12 December. The work will likely continue into the early part of Term 1 next year. While works are in progress, students will make use of the gymnasium toilets at recess and lunch times.

Maria from Year 4 recently wrote to Mr Riley calling for a new toilet block. Below is Maria pictured with project architects and builder manager.



توالت های دانشجویی ما از دوشنبه 12 دسامبر تحت بازسازی قابل توجهی قرار خواهند گرفت.

زموژ د زده کونکو تشنابونه به د دوشنبه د دسمبر له 12 خخه د پام وړ ترمیم شي.



Need a Bike for Summer? Melbourne's first super store for affordable, quality refurbished bikes.

As seen on The Project and in The Age, Brainwave Bikes is the largest not-for-profit retailer of second-hand bikes in Victoria. All proceeds go towards Brainwave Australia, who support children with brain injuries and illnesses, and their families with information, resources, networking and family activities across the country.

1300 BW BIKE
brainwavebikes.org.au
6/42-44 Garden Blvd, Dingley Village



School Oval Works

This week, landscapers will be onsite installing a granitic sand track around the perimeter of our school oval. Once this work is complete, we will organise a working bee for members of our community to plant a native tree around the outside of the new track. Stay tuned for details!

این هفته، طراحان منظر در محل خواهند بود و یک مسیر شنی در اطراف محیط بیضی مدرسه ما نصب خواهند کرد. هنگامی که این کار کامل شد، برای دانش آموزان، کارکنان و والدین سازماندهی خواهیم کرد تا یک درخت بومی در اطراف بیرون مسیر جدید بکارند. منتظر جزئیات باشید!

پدې اونۍ کې، منظره کونکي به په سایت کې وي چې زموږ د ښوونځي بيضوي احاطې په شاوخوا کې د جغل لاره نصب کړي. يوځل چې دا بشپړ شي موږ به د زده کونکو، کارمندانو او والدينو لپاره تنظيم کړو ترڅو د نوي لار خخه بهر شاوخوا اصلي ونې وکړو. د جزیاتو لپاره موږ سره اوسئ!



Dandenong Primary School's COVIDSafe Measures from 13 Oct 2022



Masks

- Can still be worn by anyone who chooses
- Should be worn by close contacts of a positive case

افرادى که با فرد مثبت مبتلا به کووید-19 در تماس بوده اند باید به مدت 5 روز در مدرسه از ماسک استفاده کنند.

د مخ ماسکونه باید د 5 ورځو لپاره د هغو کسانو لخواه اغوستل شي چې د COVID-19 مثبت قضیې سره نژدې تماس لري



Symptomatic & Positive Cases

It is **strongly recommended** that individuals:

- who test positive stay home and isolate for 5 days
- should not return to school after 5 days if still symptomatic
- should not come to school when symptomatic
- let the school know if they test positive

If unwell at school, students should be taken home by their parent/carer and be tested

توصیه می شود افراد مبتلا به کووید-19 به مدت 5 روز در خانه ایزوله باشند. اگر موارد کووید-19 هنوز خوب نیست، پس از 5 روز نباید به مدرسه بازگردند. هیچ کس نباید در صورت داشتن علائم به مدرسه بیاید. موارد COVID-19 باید به مدرسه اطلاع دهند.

دا سپارښتنه کيږي چې د COVID-19 اخته کسان ښوونځي ته خیر ورکړي او په کور کې پاتې شي او د 5 ورځو لپاره جلا شي. اشخاص باید د 5 ورځو وروسته په کور کې چلا کیدو ته دوام ورکړي که چیرې لاهم نښې شتون ولري. افراد باید ښوونځي ته نه راځي که چیرې نښې نښانې وي.

Victorian State Election

Election day is THIS Saturday, 26 November.



Our school hall will transform into a voting centre and will be open for Victorians to cast their vote from 8am to 6pm.

روز انتخابات این شنبه، 26 نوامبر است. سالن مدرسه ما به مرکز رأی گیری تبدیل می شود و از ساعت 8 صبح تا 6 بعد از ظهر باز خواهد بود.

د تاکنو ورخ د شنبی په ورخ د نومبر ۲۶ ده. زموږ د ښوونځي تالار به د رای ورکولو په مرکز بدل شي او د سهار له ۸ بجو څخه د ماښام تر ۶ بجو پورې به خلاص وي.

Teachers & Support Staff Committed to the Best Learning & Teaching for Students

Teachers and support staff love learning and teaching and working together to bring about the best possible outcomes for every student at Dandenong Primary School.

The Department recently released 2022 Staff Survey results, with our school ranking amongst the best in the state.

School Staff Survey

Endorsement in 2022 (%)

School Climate for all respondents

93%

Your school

69%

Similar schools

72%

Network

Our results show very high levels of:

- Trust in parents and carers
- Collective responsibility
- Academic emphasis
- Collective efficacy, and more

معلمان و کارکنان پشتیبانی عاشق یادگیری و تدریس هستند و با هم کار می کنند تا بهترین نتایج ممکن را برای هر دانش آموز مدرسه ما ارائه دهند. نتایج اخیراً از یک نظرسنجی کارکنان منتشر شده است که نشان می دهد مدارس ما در بین بهترین های ایالت رتبه بندی شده اند.

ښوونکي او مرستندويه کارکونکي د زده کړې او تدریس سره مینه لري او زموږ په ښوونځي کې د هر زده کونکي لپاره غوره ممکنه پایلې وړاندې کولو لپاره یوځای کار کوي. پایلې پدې وروستیو کې د کارمندانو سروې څخه خپرې شوې چې ښیې چې زموږ ښوونځی په دولت کې ترټولو غوره ځای لري.

New Date for 'Splash & Dash'

Due to the continued unseasonably cold and wet weather, we have moved our Splash & Dash School Fun Run to the afternoon of Thursday 15 December. Apologies for any inconvenience.

با توجه به تداوم هوای سرد و مرطوب غیر قابل فصل، رویداد "Splash & Dash" خود را به بعد از ظهر پنجشنبه 15 دسامبر منتقل کردیم. پوزش برای هر گونه ناراحتی.

د دوامداره غیر موسمي سرې او لوند هوا له امله، موږ خپل "سپلیش او داش" پېښه د پنجشنبې په ورځ، د دسمبر 15 ته لیزدولې ده. د هر ډول تکلیف لپاره بڅښنه غواړم.

EAL Student Reports

Around 85% of our students are considered [English as an Additional Language](#) (EAL) learners and this year we welcomed around 40 'new arrivals', brand new to the English language.

In response to some [recent research](#) from the University of Oxford and the Bell Foundation and in order to best meet the needs of our community, our school has continued to refine its EAL learner [reporting policy and procedures](#).

Part of this work has included introducing new assessment tools to help determine the point at which our EAL students will transition across from the [EAL pathways](#) reporting to the 'mainstream' Victorian Curriculum for [English](#).

EAL learners will receive a Victorian Curriculum F-10 EAL 'progression point' on the EAL [Pathway A](#) (Prep to Year 2) or [Pathway B](#) (Year 3 to Year 8) achievement standard. An example is provided below.

Learning Area	Rating	Stage BL	Stage B1	Stage B2	Stage B3
EAL Pathway B: Mid Immersion					
Speaking and Listening				●	
Reading and Viewing				●	
Writing			●		

در بالا نمونه‌ای از بخش گزارش «EAL» برای زبان‌آموزان است که ساختار و ویژگی‌های زبان انگلیسی را نشان می‌دهد که فرآیند یادگیری انگلیسی را مشخص می‌کند. این با گزارش ارائه شده به دانش آموزانی که به زبان انگلیسی مسلط هستند متفاوت است.

پورته د زده کونکو لپاره د 'EAL' راپور د یوې برخې یوه بیلکه ده چې د انگلیسي ژبې جوړښت او ځانګړتیاوې څرګندوي چې د انگلیسي زده کړې پروسې ځانګړتیا ده. دا د هغه راپور څخه توپیر لري چې زده کونکو ته چمتو شوي څوک چې په انگلیسي کې مهارت لري.

Our refined reporting approaches will see an increased number of EAL learners provided with an EAL pathway report.

Our non-EAL students and EAL learners who no longer exhibit English language structures and features that are typical of those in the process of learning English will receive a 'progression point' against the Victorian Curriculum for [English](#). An example of this is provided below.

Learning Area	Rating	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
English						
Reading and Viewing	S				●	
Writing	S			●		
Speaking and Listening	S			●		

The latest research tells us that:

- It takes 69% of students, who are new to English at the start of Foundation, more than 6 years to progress to the highest levels of English proficiency
- The rest take, on average, 4.6 years to progress to the highest levels of English proficiency

Student reports for Semester 2 of 2022 will be available from Friday 16 December.

در روز جمعه 16 دسامبر گزارش رسمی کتبی در مورد پیشرفت دانش آموزان برای سال 2022 به خانواده ها ارائه می شود. دانش آموزانی که ساختارها و ویژگی های انگلیسی را که مشخصه فرآیند یادگیری زبان انگلیسی است نشان دهند، نمره "EAL" دریافت خواهند کرد. کسانی که به زبان انگلیسی مسلط هستند، یک گزارش برنامه درسی منظم انگلیسی دریافت خواهند کرد.

د جمعی په ورځ د دسمبر په 16 به د 2022 لپاره د زده کونکو د پرمختګ په اړه یو رسمي ليکل شوی راپور کورنیو ته ورکړل شي. هغه زده کونکي چې د انگلیسي جوړښتونه او ځانګړتیاوې څرګندوي چې د انگلیسي ژبې د زده کړې پروسې ځانګړتیاوې به د 'EAL' درجه ترلاسه کړي. هغه څوک چې په انگلیسي ژبه روان دي د انگلیسي نصاب منظم راپور ترلاسه کوي.

COVID-19 Cases Across the School

We have had a number of confirmed cases of COVID-19 amongst students and staff over the last 2-weeks. Please continue to be vigilant in monitoring for symptoms, undertaking a RAT, and staying at home as per the current recommendations outlined on Page 2 of this newsletter.

ما در 2 هفته گذشته تعدادی مورد تایید شده کووید-19 در بین دانشجویان و کارکنان داشته ایم. لطفاً طبق توصیه فعلی در صفحه 2 این خبرنامه در نظارت بر علائم، آزمایش و ایزوله کردن در خانه هوشیار باشید.

موز په تیرو 2 اونیو کې د زده کونکو او کارمندانو ترمینځ د کووید - 19 یو شمیر تایید شوي قضیې درلودې. مهرباني وکړئ د دې خبر پاني په 2 مخ کې د اوسني مشورې سره سم په کور کې د نښو نښانو نظارت کولو، ازموینې او جلا کولو کې محتاط اوسئ.

St Martins Gene Tree Production & Melbourne Lord Mayor Interview

A number of Dandenong Primary School [St Martins Youth Art Centre](#) performers had the pleasure to meet with Lord Mayor Sally Capp at Royal Botanic Gardens Melbourne to ask her some 'impossible questions' they ask themselves and the audience in the production *Gene Tree: Listen. Now. Again.*

For those viewing the newsletter on their device, click on the YouTube image to see our students asking Lord Mayor Sally Capp some of these 'impossible questions'...





Dandenong Primary School's Kinder to Prep Transition Program Calendar

Our transition program has been developed to help make starting school a positive experience for all involved...



Session 1: Mon 15 August 8:45 - 10am

Session 2: Thurs 8 September 8:45 - 10am

Session 3: Wed 12 October 8:45 - 10am

Session 4: Thurs 10 November 4 - 5pm

Session 5: Mon 21 November 8:45 - 10am

Session 6: Thurs 1 December 9 - 11am

جلسه 1: دوشنبه 15 اوت 8:45 - 10 صبح
جلسه 2: پنجشنبه 8 سپتامبر 8:45 - 10 صبح
جلسه 3: چهارشنبه 12 اکتبر 8:45 - 10 صبح
جلسه 4: پنجشنبه 10 نوامبر 4 - 5 بعد از ظهر
جلسه 5: دوشنبه 21 نوامبر 8:45 - 10 صبح
جلسه 6: پنجشنبه 1 دسامبر 9 - 11 صبح

सत्र 1: सोमवार 15 अगस्त 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 2: गुरुवार 8 सितंबर 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 3: बुधवार, 12 अक्टूबर, 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 4: गुरुवार 10 नवंबर 4 - शाम 5 बजे।

सत्र 5: सोमवार 21 नवंबर 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 6: गुरुवार, 1 दिसंबर, सुबह 9-11 बजे।

அமர்வு 1: திங்கள் 15 ஆகஸ்ட் 8:45 - 10am

அமர்வு 2: வியாழன் 8 செப்டம்பர் 8:45 - 10am

அமர்வு 3: புதன் 12 அக்டோபர் 8:45 - 10am

அமர்வு 4: வியாழன் 10 நவம்பர் 4 - மாலை 5 மணி

அமர்வு 5: திங்கள் 21 நவம்பர் 8:45 - காலை 10 மணி

அமர்வு 6: வியாழன் 1 டிசம்பர் 9 - காலை 11 மணி

Scan our QR code to **enrol**
your child at DPS for 2023



SCAN ME

For more information visit www.dandenongps.vic.edu.au



Compass

Our school is now making use of Compass to share school news and to provide information and seek consent from parents for student participation in school excursions.



If you have not yet set up Compass on your device and would like some help doing so, please contact the school to arrange an appointment with school staff who can assist.

مدرسه ما اکنون از یک برنامه برای به اشتراک گذاشتن اخبار مدرسه و ارائه اطلاعات و کسب رضایت از والدین برای شرکت دانش آموزان در گشت و گذارهای مدرسه استفاده می کند.

اگر هنوز برنامه را روی دستگاه خود راه اندازی نکرده اید و اگر برای انجام این کار کمک می خواهید، لطفاً با مدرسه تماس بگیرید تا با کارکنان مدرسه که می توانند کمک کنند، قرار ملاقاتی ترتیب دهید.

زموژ بنوونخی اوس د بنوونخی خبرونو شریکولو او معلوماتو چمتو کولو او د بنوونخی ساحې سفرونو کې برخه اخیستو لپاره د زده کونکو لپاره د والدین رضایت ترلاسه کولو لپاره اپلیکیشن کاروي.

که تاسو لا تر اوسه په خپل وسیله اپلیکیشن نه دی ترتیب کړی او غواړئ چې په دې کولو کې مرسته وکړئ، مهرباني وکړئ د بنوونخی سره اړیکه ونیسئ ترڅو د بنوونخی کارمندانو سره لیدنه وکړئ څوک چې مرسته کولی شي.

DANDENONG PRIMARY SCHOOL'S

COMMUNITY PICNIC CONCERT

5-6:30pm on Monday 5 December 2022

BYO food, rug/chairs, family & smiles to the school oval

در روز دوشنبه 5 دسامبر 2022 از ساعت 17:30 الی 18:30 با اجرای زنده دانش آموزان پیک نیک جامعه مدرسه داریم. به خانواده ها توصیه می شود مقداری غذای پیک نیک و فرش پیک نیک یا صندلی های کمپینگ همراه داشته باشند.

د دوشنبې په ورځ، د دسمبر په 5، 2022، د 17:30 څخه تر 18:30 پورې، موږ د زده کونکو لخوا د ژوندی فعالیت سره د بنوونخی ټولنې پکنک لرو. کورنیو ته مشوره ورکول کيږي چې د پکنیک خواړه او د پکنیک غالی یا د کیمپ کولو څوکۍ راوړي.





**Dandenong
Primary
School**

**Excellence in
learning and
teaching in
Australia's most
culturally
diverse
community**

**Enrol now
& receive a free uniform**



OUR FRAMEWORK FOR SUCCESS...



Strong academic emphasis

Developing knowledge and skills in English, Mathematics, STEM, Health & Physical Education, Visual Arts & More

تاکید دانشگاهی قوی با تمرکز ویژه بر توسعه دانش و مهارت‌های غنی در زبان انگلیسی، ریاضیات، علوم، بهداشت و تربیت بدنی، و هنرهای تجسمی



Happy, healthy & resilient learners

Supporting students in becoming creative and confident individuals with a sense of self-worth, self-awareness and personal identity

حمایت از دانش آموزان برای تبدیل شدن به افرادی خلاق و با اعتماد به نفس با احساس ارزشمندی، خودآگاهی و هویت شخصی

OFFERING...

- Before & After School Care
- Onsite Kindergarten & Award-Winning Community Hub
- Program for Students with Disabilities
- Student Voice, Agency & Leadership

- خدمات مراقبت صبحگاهی و بعد از مدرسه
- کلاس‌های زبان انگلیسی مهدکودک و بزرگسالان در محل
- پذیرایی از دانش آموزان معلول
- صدای دانشجو، آژانس دانشجویی و رهبری دانشجویی

TO ENROL YOUR CHILD FOR 2023 & FOR MORE INFORMATION...

Scan our QR code for more information or visit www.dandenongps.vic.edu.au

کد QR ما را برای اطلاعات بیشتر در مورد مدرسه ما اسکن کنید



SCAN ME



(03) 9792 2743



[dandenong.ps@
education.vic.gov.au](mailto:dandenong.ps@education.vic.gov.au)



174-182 Foster Street
Dandenong VIC 3175

Important Dates for 2022

November نوامبر

- [Guru Nanak Gurpurab](#) 8/11
- Kinder to Prep Transition 10/11
- [Remembrance Day](#) 11/11
- Kinder to Prep Transition 21/11
- [Splash & Dash](#) - Thursday 24/11
- Professional Practice Day 25/11 - **School Closed**
- [Victorian State Election](#) 26/11

December دسامبر

- Kinder to Prep Transition 1/12
- Community Picnic 5/12
- Year 6 Graduation Lunch 10/12
- Year 6 to 7 Transition Day 13/12
- Year 6 Graduation 13/12
- Year 6 Excursion 16/12
- Semester 2 Reports 16/12
- **School Year Ends 1:30pm Tuesday 20/12**

Important Dates for 2023

January 2023 ژانویه

- Lunar New Year - Year of the Rabbit 22/1
- School Office Opens 23/1
- Delivery of Supplies
- [Australia Day](#) 26/1
- **Term 1 Starts for ALL Students 9am Monday 30/1**

February 2023 فوریه

- Welcome to Country Ceremony
- [Pancake Day/Shrove Tuesday](#) 21/2
- Mother Language Day 21/2
- Meet & Greet 5pm Thursday 23/2
- Updated **Asthma & Anaphylaxis Plans Due 28/2**
- Enrolment Census 28/2

March 2023 مارس

- Year 6 [Doxa City Camp](#) 6-8/3
- International Women's Day 8/3
- [Holi](#) 8/3
- Curriculum Day 10/3 - **School Closed**
- [Labour Day](#) Monday 13/3 - **School Closed**
- [National Day of Action Against Bullying](#)
- Year 4 [Doxa City Camp](#) 6-8/3 (TBC)
- [NAPLAN](#) 15-27/3
- [Nowruz](#) 21/3
- [Harmony Day](#) Tuesday 21/3
- [Ramadan](#) Begins Evening 22/3

April 2023 آوریل

- [Autism Awareness Day](#) Sunday 2/4
- **Term 1 Ends 2:30pm Thursday 6/4**
- [Good Friday](#) 7/4
- [Easter Sunday](#) 9/4
- [Ramadan](#) Ends Evening 20/4

- Orthodox Easter Sunday 16/4
- Curriculum Day 24/4 - **School Closed**
- [ANZAC Day](#) Tuesday 25/4
- **Term 2 Begins Wednesday 26/4**
- [Mother Earth Day](#) Saturday 22/4

May 2023 مہ ماہ

- Year 5 [Doxa Malsbury Camp](#) 10-12/5
- Mum & Me Friday 12/5
- Mother's Day Sunday 14/5
- [International Day of Families](#) Monday 15/5
- Education Support Personnel Day 16/5
- School Photo Day 22/5

June 2023 جون

- King's Birthday Public Holiday 12/6 - **School Closed**
- [Refugee Week](#) 18-24/6
- Semester 1 Reports Published 19/6
- Refugee Day 20/6
- Learning Conferences 21/6
- **Term 2 Ends 2:30pm Friday 23/6**
- [Eid al-Adha](#) begins 28/6

July 2023 جولای

- [Eid al-Adha](#) ends 2/7
- **Term 3 Begins 10/7**
- [National Schools Tree Day](#) 28/7
- International Day of Friendship 30/7

August 2023 اوت

- Life Ed Van Incursion 2-11/8
- [National Science Week](#) 12-20/8
- CBCA Book Week
- Year 6 [Doxa City Camp](#) 23-25/8
- Daffodil Day 25/8

September 2023

- **Term 3 Ends 2:30pm Friday 15/9**

October 2023

- **Term 4 Begins Monday 2/10**
- Bandi Chhor Divas 12/10
- Birth of the Báb 16/10

November 2023

- Curriculum Day Monday 6/11 - **School Closed**
- Melbourne Cup Public Holiday 7/11 - **School Closed**
- Splash & Dash School Fun Run
- [Remembrance Day](#) 11/11
- Coach Approach
- Diwali 12/11

December 2023

- Community Picnic 4/12
- Year 6 Graduation
- **Term 4 Ends 1:30pm Wednesday 20/12**